NO MAN’S LAND
IRISH WOMEN AND THE CULTURAL PRESENT

Sarah O’Connor

VOLUME 25

imagining ireland
Contents

Acknowledgements vii

Introduction 1

CHAPTER 1
Women in Twentieth-Century Ireland: Redrawing the Map 11

CHAPTER 2
Cultural Change 35

CHAPTER 3
Theorizing the Interstitial Space 55

CHAPTER 4
Bilingual Realities 71

CHAPTER 5
The Dancers Dancing: ‘in between, the in between, the in between, that is the truth and that is the story’ 89

CHAPTER 6
Cailíní Beaga Ghleann na mBláth: Snámhaithe den Scoth (The Little Girls of Ghleann na mBláth: Exceptional Swimmers) 111

CHAPTER 7
An Liombó Samhlaíochta and The Balakhana 133
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8</td>
<td>Medbh McGuckian and Nuala Ní Dhomhnaill: Collaboration in Translation</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Translation as Textual Pregnant Embodiment</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Postscript: Picking Up the Pieces</td>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Bibliography</td>
<td>205</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Index</td>
<td>219</td>
</tr>
</tbody>
</table>